

中英双语版 · Chinese-English Edition

A GENERAL SURVEY OF  
**CHENGDU**  
成都概览

2011年版

成都市地方志编纂委员会 编  
Edited by the Compilation Committee of Chengdu Local Chronicles



成都时代出版社  
Chengdu Times Press

中英双语版 · Chinese-English Edition

A GENERAL SURVEY OF  
**CHENGDU**

成都概览

2011

成都市地方志编纂委员会 编

Edited by the Compilation Committee of Chengdu Local Chronicles

成都时代出版社  
Chengdu Times Press

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

成都概览: 2011年版/成都市地方志编纂委员会编.  
——成都: 成都时代出版社, 2011.3  
ISBN 978-7-5464-0364-9

I. ①成… II. ①成… III. ①成都市—概况 IV.  
①k927.11

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第032131号

## 成都概览 2011年版

A GENERAL SURVEY OF CHENGDU

成都市地方志编纂委员会 编

**出品人:** 段后雷  
**特约编辑:** 朱云徽  
**责任编辑:** 蒋雪梅  
**责任校对:** 杨 洪 杨 进  
**装帧设计:** 四川金卡文化公司·《读城》杂志  
**责任印制:** 莫晓涛

**出版发行:** 成都传媒集团·成都时代出版社

**电 话:** (028) 86742352 (编辑部)  
(028) 86615250 (发行部)

**网 址:** www.chengdusd.com

**印 刷:** 成都博瑞传播股份有限公司印务分公司

**规 格:** 787mmx1092mm 1/16

**印 张:** 22.5

**字 数:** 500千

**版 次:** 2011年3月第1版

**印 次:** 2011年3月第1次印刷

**书 号:** ISBN 978-7-5464-0364-9

**定 价:** ¥200.00 (国内) \$30.00 (海外)

成都市地方志办公室电话: (028) 61885659

著作权所有·违者必究。举报电话: (028) 86697083

本书若出现印装质量问题, 请与工厂联系。电话: (028) 85951818



世界著名未来学家约翰·奈斯比特先生和夫人多丽丝·奈斯比特在成都考察。

To—  
The Local History Committee of Chengdu—  
Thank you for preparing such  
a wonderful overview of Chengdu!  
We have benefited greatly from  
your work and look forward to using it  
in our new book  
You have given the people of  
Chengdu (and us) a great gift!  
Best wishes and thanks—  
Helen Smith  
Joel Haislett  
John Haislett

成都市地方志编委会：

感谢你们编辑了这样一本令人惊叹的《成都概览》！我们从  
中受益匪浅，我们打算在新书中采用其中的资料。

你们给成都和世界人民献上了一份厚礼。

致以最良好的祝愿和最真挚的感谢！

约翰·奈斯比特，多丽丝·奈斯比特，史蒂芬·莱因史密斯



THE HOMETOWN OF GIANT PANDA  
**Chengdu, Real China**

Chengdu · China



市花：芙蓉花  
City Flower: Hibiscus Flower



市树：银杏树  
City Tree: Ginkgo Tree

## 成都市地方志编纂委员会

The Compilation Committee of Chengdu Local Chronicles

Advisor: Li Chuncheng	顾问: 李春城
Chairman: Ge Honglin	主任委员: 葛红林
Vice-Chairmen: Deng Quanzhong	副主任委员: 邓全忠
Fu Yonglin	傅勇林
Yang Xiaoying	杨小英

## 《成都概览》编辑部

A GENERAL SURVEY OF CHENGDU Editorial Office

Editor-in-chief: Guo Yang	总编辑: 郭杨
Associate Editor-in-chief: Wang Jiaqiu	副总编辑: 王家球
Peng Dazhang	彭大章
Fan Min	范闽
Chinese Manuscript Reviewer: Tan Jihe	中文审稿: 谭继和
Executive Editor-in-chief: Huang Xiaohua	执行主编: 黄小华
English Translators: Lian Zhenran	英文翻译: 连真然
Yan Linhai	颜林海
Lian Yi	连益
English Reviser: Lian Zhenran	英文审校: 连真然

# 序

成都市人民政府副市长 傅勇林

“蜀沃野千里，号为陆海，旱则引水浸润，雨则杜塞水门。故记曰：水旱从人，不知饥馑，时无荒年，天下谓之天府也。”成都历史文化源远流长，至少有4500年以上的文明发展史，2300多年的城市规划与建设史。1949年12月成都解放，成都历史翻开了新的篇章。改革开放30余年，特别是推进城乡一体化以来，成都发生了翻天覆地的变化，先后被评为全国文明城市、国家环境保护模范城市、中国最佳旅游城市、国家园林城市、国家森林城市、中国最具经济活力城市、中国内陆投资环境标杆城市、中国大陆最具软实力城市……并已加入世界城市和地方政府联合组织（UCLG），是亚洲首个世界优秀旅游目的地网络成员，是世界非物质文化遗产之都。成都是国务院确定的西南地区科技、商贸、金融中心和交通、通信枢纽，中国历史文化名城，全国统筹城乡综合配套改革试验区，是四川省省会。重建城市人文精神，建设现代公民社会，成都人民在市委、市政府的领导下，正坚定地朝着建设“世界现代田园城市”的历史定位和长远目标大步迈进。

## Preface

Fu Yonglin Vice Mayor of Chengdu Municipal People's Government

The vast expanse of fertile land of Sichuan is known as an ocean on land. When the land is afflicted by drought, people channel water to irrigate it. When it rains, the sluice will be shut. And therefore it was recorded: because of controlling floods and droughts, people have no taste of famine, and suffer no lean year. So Chengdu is called Tianfu (the land of abundance), the Natural Storehouse. The cultural history of Chengdu has run a long course from a remote source, its development history of civilization of at least more than 4500 years and its history of city planning and construction of more than 2300 years. In December 1949, Chengdu was liberated, which opened a new chapter in its history. Over the last thirty years since the implementation of the policy of reform and opening to the outside world, especially the promotion of urban-rural integration, an earth-shaking change has taken place in Chengdu, which has been chosen in succession as National Model City of Social Development, National Model City of Environmental Conservation, the Best Tourist City of China, National Garden City, National Forest City, the City of the Most Enormous Economic Vitality of China, the Model City of Investment Environment in the mainland of China, the Strongest Soft Power City in Chinese mainland...Having joined the World Organization of United Cities and Local Governments (UCLG), Chengdu is the first cyber member of the world outstanding tourist destination in Asia, the capital of the world intangible cultural heritage. Chengdu is the scientific and technological, commercial, financial centre, the hub of communications and the signal centre in Southwest China determined by the State Council, a famous historical and cultural city in China, Chinese urban-rural synthetical reform area, and the capital of Sichuan Province. It is essential to develop the urban humanistic spirit and build the modern civil society. Under the leadership of the Chengdu Municipal Party Committee and the Municipal People's Government, the people of Chengdu are striding firmly forward into the historical orientation and long-term objective for building the world modern garden and park city.



# 目录

## CONTENTS

大事速览	08
A Glance at Major Events	
方志成都	16
Local Chronicles of Chengdu	
田园成都	74
Garden Chengdu	
现代成都	130
Modern Chengdu	
世界成都	196
World-Famous Chengdu	
成都区(市)县巡礼	278
Roundup of Chengdu Districts (Cities) and Counties	



# 大事速览

## A GLANCE AT MAJOR EVENTS



以建设世界现代田园城市为目标，大力推进现代新型城乡形态建设

Taking the Construction of the World Modern Garden and Park City as a Goal, Devoting Major Efforts to Promoting the Construction of Modern New Type of Urban-Rural Form





现代城市与现代农村和谐相融、历史文化与现代文明交相辉映。山、水、田、林、城有机融合的现代田园城市新型城乡形态正在成都初步展现。





成都正加快构建以现代服务业和总部经济为核心、以高新技术产业为先导、以强大的现代制造业和现代农业为基础的市域现代产业体系。

以加快转变经济发展方式为主线，推进三次产业追赶型跨越式发展

Speeding Up Transformation of the Economic Development Pattern as the Central Tasks, Promoting the Pursuant and Great-Leap-Forward Development in the Primary, Secondary and Tertiary Industries



第三届建设成都杰出贡献奖颁奖晚会

加强政治文明和精神文明建设，促进社会各项事业全面发展

Improving the Development of Political and Spiritual Civilizations, Promoting the All-round Development of Social Undertakings





省委常委、市委书记李春城（左中），市委副书记、市长葛红林（右中），市人大常委会主任王东洲（左），市政协主席唐川平（右）



2011年4月2日，成都市十五届人大四次会议通过了《关于全面深入持久推进城乡一体化，实施成都市国民经济和社会发展的第十二个五年规划纲要的决议》。这是一千多万成都人民意志的最高体现形式，是市委主张和人民意志高度统一的集中体现。





深入推进灾区科学重建科学发展，取得了灾后重建决定性胜利

Intensively Accelerating Scientific Reconstruction and Development in the Earthquake Disaster Areas, Chengdu City  
Hasing Won a Decisive Victory in Post-quake Reconstruction





成都市坚持用统筹城乡的思路和办法推进灾后重建，在全国人民的大力支持下，实现了“三年重建任务两年基本完成”的目标，灾区实现全面振兴，发生了历史性巨变。2011年5月11日，成都荣膺联合国“灾后重建发展范例城市”殊荣。图为中国第一条市域铁路，也是灾后重建的第一个重大通车项目——成灌快速铁路。

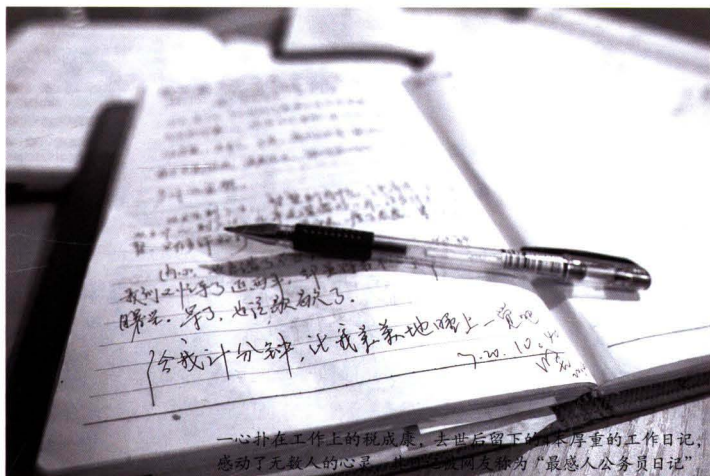




史无前例惠及8万人的东郊企业生活区  
危旧房改造惠民工程——锦绣东方

以保障和改善民生为重点，大力加强社会建设和社会管理

Giving First Priority to Ensuring and Improving the Well-being of People, Making Great Efforts to Strengthen Social Development and Management



全面推进党的建设，提高党的建设科学化水平

Strengthening Party Building in an All-round Way, Raising its Scientific and Cultural Level